



A Research Center at the University at Albany, SUNY

## Los pasantes de CEMHD trabajan en una campaña contra la violencia con armas de fuego

Este otoño, CEMHD se asoció con el Community and Public Service Program (Programa de Servicio Comunitario y Público) para desarrollar una pasantía en la que los estudiantes ayudan con el programa contra la violencia de armas de fuego de Trinity Alliance llamado SNUG (armas de fuego "guns" en inglés, deletreada al revés). Inspirado por Chicago Cease Fire, cuyo nombre ha cambiado recientemente a Cure Violence, SNUG se enfoca en la salud pública para interrumpir la epidemia de violencia con armas de fuego antes de que se disemine. El programa contrata al personal de campo, al que llaman Violence Interrupters (Interceptores de violencia), y los capacita para que trabajen con personas que tienen alto riesgo de cometer o ser víctimas de un crimen con armas de fuego. El programa también lleva a cabo actividades de movilización y extensión comunitaria para crear una presencia visible en la comunidad después de tiroteos y para cambiar las normas sociales sobre la violencia con armas de fuego.

Para CEMHD, SNUG tiene un interés particular debido a su modelo basado en la salud pública. Este semestre, el Centro mandó a tres estudiantes de biología humana a que ayudaran con el programa: Yerusa Asher, Patrisha Kritchman y Shanice Saunders.

En la actualidad, los estudiantes universitarios poseen excelentes habilidades con el uso de la computadora y las redes sociales que pueden ser muy bien utilizadas en organizaciones comunitarias básicas como SNUG, cuya tendencia es funcionar solo con el

personal de oficina necesario. Los entusiastas pasantes de CEMHD han hecho contribuciones verdaderas a la organización. Entre otras cosas, han vuelto a diseñar los materiales impresos, incluso afiches y folletos, ayudaron al coordinador de Community Outreach and Mobilization en la creación de una página web y han mejorado cómo se comparte la información sobre los incidentes de balaceos entre el personal de SNUG. También han actualizado la página de SNUG en Facebook, ayudado con la planificación de eventos comunitarios y han asistido a reuniones comunitarias en respuesta a los tiroteos. Se están haciendo planes para involucrar directamente a los pasantes con la comunidad como, por ejemplo, trabajo con iglesias y comercios locales.

A cambio de compartir las habilidades que tienen con las computadoras, los pasantes han aprendido mucho sobre cómo SNUG aborda la violencia armada por medio de la salud pública, los problemas con los que se tiene que enfrentar la gente en los barrios pobres, cómo las organizaciones básicas llevan a cabo la movilización comunitaria y también sobre las comunicaciones en las organizaciones sin fines de lucro.

Pero, la experiencia con SNUG le ha significado más a ellos como personas. (continúa e la página siguiente)



¡Feliz  
Año Nuevo!

## Boletín Otoño/invierno 2013

### IN THIS ISSUE

Los pasantes de CEMHD trabajan en una campaña local contra la violencia con armas de fuego pp. 1-2  
Datos importantes sobre la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio p. 1  
Publicaciones recientes p. 2

### Datos importantes sobre la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio

Los servicios preventivos tales como colonoscopías para la detección del cáncer del colon, pruebas de Papanicolaou y mamogramas para las mujeres, visitas de control del niño sano y vacunas contra la influenza ahora se tienen que proporcionar sin copago en la mayoría de los planes de seguro.

Si su plan cubre a los hijos, ahora usted puede seguir incluyendo a sus hijos en la póliza hasta que tengan 26 años.

Los aseguradores ya no pueden seguir negando cobertura debido a trastornos preexistentes. Comenzando en 2014, tampoco podrán cobrarle más a alguien que tenga un trastorno preexistente.

Por primera vez bajo la ley federal, los aseguradores ahora tienen que justificar públicamente aumentos en sus tarifas del 10% o más

Los centros comunitarios para la salud reciben más fondos bajo la nueva ley.

Si usted comete un error sin querer, su asegurador ya no puede cancelar su cobertura.

El dinero de su prima ahora se tiene que gastar principalmente en la atención a la salud y no en gastos administrativos.

Fuente: www.hhs.gov/healthcare



Pasantes de CEMHD: Yerusa Asher, Patrisha Kritchman and Shanice Saunders

Yerusa Asher es una estudiante internacional que proviene de Pakistán. Su padre es un organizador comunitario que ocupó posiciones de alto nivel en una serie de organizaciones no gubernamentales (ONGs) antes de iniciar la suya. Yerusa solo aspira a seguirle los pasos, quiere ser dentista y crear su propia ONG para mejorar la salud bucal de las personas pobres de todo el mundo. Le interesaba ser pasante en SNUG para poder aprender sobre

cómo las pequeñas organizaciones sin fines de lucro llevan a cabo extensión y educación comunitaria. Lo que ha aprendido en SNUG le ha proporcionado buenas ideas para dirigir su propia organización en el futuro.

Patrisha Kritchman viene de una familia que ha sido afectada por la violencia con armas de fuego. Su padre recibió un disparo cuando joven y debido a que los consejeros orientadores desalentaron la continuación su educación secundaria fue a parar a la cárcel. Por medio de la pasantía en SNUG, ella está más

consciente de cómo la violencia armada puede tener un impacto a largo plazo en familias completas, no solo en la víctima del disparo, y de la importancia de considerar la violencia como un problema de salud pública.

Shanice Saunders pertenece al grupo estudiantil Third World Impact que ayudó a construir una escuela primaria en Uganda. En Madagascar, también ha llevado a cabo trabajo voluntario en el campo de la salud. Ella quería tener influencia positiva local y estaba interesada en observar en acción el modelo de SNUG basado en la salud pública. Durante su pasantía le ha sido posible hacer conexiones verdaderas con otros temas de los que se habla en sus cursos y que están relacionados con la salud. Eso le ha servido como otra fuente de entusiasmo hacia el campo de la salud pública.

### Publicaciones recientes

The Center for Popular Democracy, Make the Road New York, Center for the Elimination of Minority Health Disparities, International Institute of Buffalo, Multicultural Association of Medical Interpreters. **Language Access in New York State: A Snapshot from a Community Perspective.** (Acceso a idiomas en el estado de Nueva York: una mirada desde el punto de vista comunitario). 2013. Disponible en: [populardemocracy.org/news/language-access-report](http://populardemocracy.org/news/language-access-report)

Chatterji P, Lahiri K, Song J. **The dynamics of income related health inequality among US children.** (La dinámica de desigualdad relacionada con ingresos entre los niños de EUA) *Health Economics*, 2013, 22(5): 623-29. Available at: [http://ideas.repec.org/p/ces/ceswps/\\_3572.html](http://ideas.repec.org/p/ces/ceswps/_3572.html)

Hosler AS, Pratt DS, Sen KA, Buckenmeyer EM, Simao A Jr, Back EE, et al. **High Prevalence of Diabetes Among Indo-Guyanese Adults, Schenectady, New York.** (Alta prevalencia de diabetes entre los adultos indoguyanenses). *Preventing Chronic Disease*, Centers for Disease Control. Vol. 10, March 28, 2013. Available at: [www.cdc.gov/pcd/ssues/2013/12\\_0211.htm](http://www.cdc.gov/pcd/ssues/2013/12_0211.htm)

Insaf TZ, Strogatz D, Yucel RM, Chasan-Taber L, Shaw BA. **Associations between race, lifecourse socioeconomic position and prevalence of diabetes among US women and men: results from a population-based panel study.** (Asociación entre la raza, la posición socioeconómica durante la vida y la prevalencia de la diabetes entre mujeres y hombres de EUA: resultados de un estudio con un panel basado en la población). *Journal of Epidemiological Community Health*. 2013; 0; 1-8. Available at: [jech.bmj.com/content/early/2013/12/06/jech-2013-202585](http://jech.bmj.com/content/early/2013/12/06/jech-2013-202585)

### Contact Us CEMHD

University at Albany, SUNY  
ES 0028

1400 Washington Ave  
Albany NY 12222

(518) 442-4904

[www.albany.edu/CEMHD](http://www.albany.edu/CEMHD)

Director: Lawrence M. Schell, Ph.D.

Newsletter Editor: Elizabeth Campisi, Ph.D.

### Community Partners

Amsterdam Resource Center for Independent Living • Black Child Development Institute, Albany Chapter • Centro Civico of Amsterdam, Inc. • Capital District African-American Coalition on AIDS • Capital Area School Development Association • The College of Saint Rose • Empire State College • Fathers, Inc. • Fulton Montgomery Community College • HealthNow New York, Inc. • Healthy Capital District Initiative • Hudson Valley Community College • Macedonia Baptist Church • NYS Department of Health • St. Mary's Hospital, Amsterdam • Upper Hudson Planned Parenthood • Trinity Alliance/Albany SNUG • Whitney M. Young, Jr. Health Services • WMHT